

TREATY SERIES. 1911.

No. 11.

INTERNATIONAL AGREEMENT

FOR

THE SUPPRESSION OF OBSCENE  
PUBLICATIONS.

Signed at Paris, May 4, 1910.

[*British Ratification deposited at Paris, March 15, 1911.*]

---

---

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty,  
May 1911.*

---

---

LONDON:

PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE.

To be purchased, either directly or through any Bookseller, from  
WYMAN AND SONS, LIMITED, FETTER LANE, E.C., and 32, ABINGDON STREET, S.W.; or  
OLIVER AND BOYD, TWEEDDALE COURT, EDINBURGH; or  
E. PONSONBY, LTD., 116, GRAPTON STREET, DUBLIN.

PRINTED BY

HARRISON AND SONS, PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY,  
45-47, ST. MARTIN'S LANE, W.C.

[Cd. 5657.] Price 1d.

INTERNATIONAL AGREEMENT FOR THE  
SUPPRESSION OF OBSCENE PUBLICATIONS.

*Signed at Paris, May 4, 1910.*

*[British Ratification deposited at Paris, March 15, 1911.]*

(Translation.)

*Arrangement relatif à la Répression  
de la Circulation des Publica-  
tions obscènes.*

*Agreement respecting the Suppres-  
sion of Obscene Publications.*

LES Gouvernements des Puissances désignées ci-après, également désireux de faciliter, dans la mesure de leurs législations respectives, la communication mutuelle de renseignements en vue de la recherche et de la répression des délits relatifs aux publications obscènes, ont résolu de conclure un Arrangement à cet effet, et ont, en conséquence, désigné leurs Plénipotentiaires, qui se sont réunis en Conférence, à Paris, du 18 avril au 4 mai, 1910, et sont convenus des dispositions suivantes :—

THE Governments of the Powers hereinafter named, being equally desirous of facilitating, so far as their respective laws permit, the interchange of information for the purpose of the discovery and suppression of offences relating to obscene publications, have resolved to conclude an Agreement for that purpose, and have accordingly appointed their Plenipotentiaries, who, having met in conference at Paris from the 18th April to the 4th May, 1910, have agreed upon the following provisions :—

ARTICLE 1<sup>er</sup>.

Chacun des Gouvernements contractants s'engage à établir ou à désigner une autorité chargée :

1<sup>o</sup> De centraliser tous les renseignements pouvant faciliter la recherche et la répression des actes constituant des infractions

[97]

ARTICLE 1.

Each of the Contracting Governments agrees to establish or to designate an authority charged with the duty :

1. Of co-ordinating all information which may facilitate the discovery and suppression of acts constituting offences against their

B

à leur législation interne en matière d'écrits, dessins, images ou objets obscènes, et dont les éléments constitutifs ont un caractère international ;

2<sup>o</sup> De fournir tous renseignements susceptibles de mettre obstacle à l'importation des publications ou objets visés au paragraphe précédent comme aussi d'en assurer ou d'en accélérer la saisie, le tout dans les limites de la législation interne ;

3<sup>o</sup> De communiquer les lois qui auraient déjà été rendues ou qui viendraient à l'être dans leurs États, relativement à l'objet du présent Arrangement.

Les Gouvernements contractants se feront connaître mutuellement, par l'entremise du Gouvernement de la République française, l'autorité établie ou désignée conformément au présent article.

#### ARTICLE 2.

L'autorité désignée à l'article 1<sup>er</sup> aura la faculté de correspondre directement avec le service similaire établi dans chacun des autres États contractants.

#### ARTICLE 3.

L'autorité désignée à l'article 1<sup>er</sup> sera tenue, si la législation intérieure de son pays ne s'y oppose pas, de communiquer les bulletins des condamnations prononcées dans ledit pays aux autorités similaires de tous les autres États contractants, lorsqu'il s'agira d'infractions visées par l'article 1<sup>er</sup>.

internal legislation in respect of obscene writings, designs, pictures, or objects, where the various acts constituting the offence have taken place in different countries ;

2. Of furnishing all information which may be useful for the purpose of preventing the importation of publications or objects contemplated by the preceding paragraph, or of securing or expediting the seizure thereof, so far as their respective laws permit ;

3. Of communicating the laws which have been or shall be introduced in their respective States with reference to the object of the present Agreement.

The Contracting Governments shall make known to each other, through the intermediary of the Government of the French Republic, the authority established or designated in conformity with the present article.

#### ARTICLE 2.

The authority designated under article 1 shall have power to correspond direct with the similar department established in each of the other Contracting States.

#### ARTICLE 3.

The authority designated under article 1 shall, if the internal legislation of the country concerned so permit, communicate to the similar authorities of all the other Contracting States particulars of convictions pronounced in the said country in respect of offences contemplated by article 1.

## ARTICLE 4.

Les États non signataires sont admis à adhérer au présent Arrangement. Ils notifieront leur intention à cet effet par un acte qui sera déposé dans les archives du Gouvernement de la République française. Celui-ci en enverra, par la voie diplomatique, copie certifiée conforme à chacun des États contractants et les avisera, en même temps, de la date du dépôt.

Six mois après cette date, l'Arrangement entrera en vigueur dans l'ensemble du territoire de l'État adhérent, qui deviendra ainsi État contractant.

## ARTICLE 5.

Lepresent Arrangement entrera en vigueur six mois après la date du dépôt des ratifications.

Dans le cas où l'un des États contractants le dénoncerait, cette dénonciation n'aurait d'effet qu'à l'égard de cet État.

La dénonciation sera notifiée par un acte qui sera déposé dans les archives du Gouvernement de la République française. Celui-ci en enverra, par la voie diplomatique, copie certifiée conforme à chacun des États contractants et les avisera en même temps de la date du dépôt.

Douze mois après cette date, l'Arrangement cessera d'être en vigueur dans l'ensemble du territoire de l'État qui l'aura dénoncé.

## ARTICLE 6.

Le présent Arrangement sera ratifié, et les ratifications en seront déposées à Paris dès que six des États contractants seront en mesure de le faire.

[97]

## ARTICLE 4.

Non-Signatory States may accede to the present Agreement. For this purpose they shall notify their intention to do so by means of a declaration which shall be deposited in the archives of the Government of the French Republic, who shall communicate a certified copy thereof, through the diplomatic channel, to each of the Contracting States, notifying at the same time the date of such deposit.

Six months after this date the Agreement shall come into force throughout the territory of the acceding State, and such State shall thereupon become a Contracting State.

## ARTICLE 5.

The present Agreement shall come into force six months after the date of the deposit of ratifications.

If one of the Contracting States denounces it, such denunciation shall only have effect as regards that State.

The denunciation shall be notified by a declaration which shall be deposited in the archives of the Government of the French Republic, who shall communicate a certified copy thereof, through the diplomatic channel, to each of the Contracting States, notifying at the same time the date of such deposit.

Twelve months after this date the Agreement shall cease to be in force throughout the territory of the State which has denounced it.

## ARTICLE 6.

The present Agreement shall be ratified, and the ratifications shall be deposited at Paris as soon as six of the Contracting States are in a position to do so.

B 2

Il sera dressé de tout dépôt de ratifications un procès-verbal, dont une copie, certifiée conforme, sera remise, par la voie diplomatique, à chacun des États contractants.

## ARTICLE 7.

Si un État contractant désire la mise en vigueur du présent Arrangement dans une ou plusieurs de ses colonies, possessions ou circonscriptions consulaires judiciaires, il notifiera son intention à cet effet par un acte qui sera déposé dans les archives du Gouvernement de la République française. Celui-ci en enverra, par la voie diplomatique, copie certifiée conforme à chacun des États contractants et les avisera, en même temps, de la date du dépôt.

Six mois après cette date, l'Arrangement entrera en vigueur dans les colonies, possessions ou circonscriptions consulaires judiciaires visées dans l'acte de notification.

La dénonciation de l'Arrangement par un des États contractants pour une ou plusieurs de ses colonies, possessions ou circonscriptions consulaires judiciaires s'effectuera dans les formes et conditions déterminées à l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent article. Elle portera effet douze mois après la date du dépôt de l'acte de dénonciation dans les archives du Gouvernement de la République française.

## ARTICLE 8.

Le présent Arrangement, qui portera la date du 4 mai, 1910, pourra être signé à Paris, jusqu'au 31 juillet suivant, par les Plénipotentiaires des Puissances repré-

A protocol recording the deposit of ratifications shall be drawn up, of which a certified copy shall be transmitted, through the diplomatic channel, to each of the Contracting States.

## ARTICLE 7.

If a Contracting State desires the present Agreement to come into force in one or more of its colonies, possessions, or consular judicial districts, it shall notify its intention by a declaration which shall be deposited with the Government of the French Republic, who shall communicate a certified copy thereof, through the diplomatic channel, to each of the Contracting States, notifying at the same time the date of such deposit.

Six months after this date the Agreement shall come into force in the colonies, possessions, and consular judicial districts included in such notification.

The denunciation of the Agreement by one of the Contracting Parties on behalf of one or more of its colonies, possessions, and consular judicial districts, shall be made under the forms and conditions laid down by the first paragraph of this article. Such denunciation shall have effect twelve months after the date of the deposit of the declaration thereof in the archives of the Government of the French Republic.

## ARTICLE 8.

The present Agreement, which shall be dated the 4th March, 1910, may be signed in Paris up to the 31st July following, by the Plenipotentiaries of the Powers

sentées à la Conférence relative à la répression de la circulation des Publications obscènes.

represented at the Conference for the Suppression of Obscene Publications.

Fait à Paris, le quatre mai, mil neuf cent dix, en un seul exemplaire, dont une copie conforme sera délivrée à chacun des Gouvernements signataires.

Done at Paris, the 4th May, 1910, in a single copy, of which a true copy shall be communicated to each of the Governments which have signed the same.

Pour la Grande-Bretagne :

(L.S.) E. W. FARNALL.  
(L.S.) F. S. BULLOCK.  
(L.S.) G. A. AITKEN.

For Great Britain :

Pour l'Allemagne :

(L.S.) ALBRECHT LENTZE.  
(L.S.) CURT JOËL.

For Germany :

Pour l'Autriche et pour la Hongrie :

(L.S.) A. NEMES, Chargé d'Affaires d'Autriche-Hongrie.

For Austria and for Hungary :

Pour l'Autriche :

(L.S.) J. EICHHOFF, Conseiller de Section Impérial Royal autrichien.

For Austria :

Pour la Hongrie :

(L.S.) G. LERS, Conseiller ministériel Royal hongrois.

For Hungary :

Pour la Belgique :

(L.S.) JULES LEJEUNE.  
(L.S.) ISIDORE MAUS.

For Belgium :

Pour le Brésil :

(L.S.) J. C. DE SOUZA BANDEIRA.

For Brazil :

Pour le Danemark :

(L.S.) C. E. COLD.

For Denmark :

Pour l'Espagne :

(L.S.) OCTAVIO CUARTERO.

For Spain :

Pour les États-Unis :

(L.S.) A. BAILLY-BLANCHARD.

For the United States :

Pour la France :

(L.S.) R. BÉRENGER.

For France :

Pour l'Italie :

(L.S.)

J. C. RUZZATTI.

(L.S.)

GEROLAMO CALVI.

For Italy :

Pour les Pays-Bas :

(L.S.)

A. DE STUERS.

(L.S.)

RETHAAN MACARE.

For the Netherlands :

Pour le Portugal :

(L.S.)

COMTE DE SOUZA ROZA.

For Portugal :

Pour la Russie :

(L.S.)

ALEXIS DE BELLEGARDE.

(L.S.)

WLADIMIR DERUGINSKY.

For Russia :

Pour la Suisse :

(L.S.)

LARDY.

For Switzerland :

(Translation.)

*Procès-verbal de dépôt de Ratifications sur l'Arrangement relatif à la Répression de la Circulation des Publications obscènes, signé à Paris, le 4 mai, 1910.*

*Protocol recording the deposit of Ratifications of the Agreement for the Suppression of Obscene Publications, signed at Paris, May 4, 1910.*

EN exécution de l'article 6 de l'Arrangement international du 4 mai, 1910, les soussignés se sont réunis au Ministère des Affaires Étrangères à Paris pour procéder au dépôt des Ratifications et les remettre au Gouvernement de la République française.

IN execution of article 6 of the International Agreement of the 4th May, 1910, the undersigned have met together at the Ministry for Foreign Affairs at Paris in order to proceed to the deposit of Ratifications, and to hand them to the Government of the French Republic.

Les Instruments des Ratifications :

The Ratifications of—

1. De Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Possessions britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes ;

1. His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India ;

2. De Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse ;

2. His Majesty the German Emperor, King of Prussia ;

3. De son Excellence le Président des États-Unis d'Amérique ;

3. His Excellency the President of the United States of America ;

4. De Sa Majesté le Roi des Belges ;

4. His Majesty the King of the Belgians ;

5. De Sa Majesté le Roi d'Espagne;

6. De M. le Président de la République française;

7. De Sa Majesté le Roi d'Italie; et

8. Du Conseil fédéral suisse,

5. His Majesty the King of Spain;

6. The President of the French Republic;

7. His Majesty the King of Italy; and

8. The Swiss Federal Council,

ont été produits et ayant été, après examen, trouvés en bonne et due forme, sont confiés au Gouvernement de la République française pour être déposés dans les archives du Département des Affaires Étrangères.

Conformément aux dispositions de l'article précité, le Gouvernement français donnera avis aux Puissances contractantes des dépôts successifs des Instruments des Ratifications des États signataires de l'Arrangement qui n'ont pas été en mesure de procéder aujourd'hui à cette formalité.

En foi de quoi, les soussignés ont dressé le présent procès-verbal et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Paris, le 15 mars, 1911.

have been produced, and having been, after examination, found to be in good and due form, have been confided to the Government of the French Republic with a view to their deposit in the archives of the Department for Foreign Affairs.

In accordance with the provisions of the above-mentioned article, the Government of the French Republic will notify to the Contracting Powers the successive deposits of the Ratifications of the States signatory to the Agreement which have not this day been able to complete this formality.

In witness whereof the Undersigned have drawn up the present Protocol and have thereto affixed their seals.

Done at Paris, the 15th March, 1911.

Pour la Grande-Bretagne :

(L.S.) FRANCIS BERTIE.

For Great Britain :

Pour l'Allemagne :

(L.S.) SCHOEN.

For Germany

Pour les États-Unis d'Amérique :

(L.S.) A. BAILLY-BLANCHARD.

For the United States of America :

Pour la Belgique :

(L.S.) GUILLAUME.

For Belgium :

Pour l'Espagne :

(L.S.) J. PÉREZ CABALLERO.

For Spain :



Pour la République  
française :

(L.S.)

JEAN CRUPPI.

Pour l'Italie :

(L.S.)

TITTONI.

Pour la Suisse :

(L.S.)

LARDY.

For the French  
Republic :

For Italy :

For Switzerland :

---